

Terra

Vol.138

<英語版>

Contents (内容)

Let's Learn Japanese! 日本語を学ぼう! / Wanted: Works for the Yamato City Cultural Festival Arts Exhibition 大和市文化祭一般公募展の作品を募集します / Would you like to join Yamato City's Comprehensive Emergency Management Training Session? 大和市総合防災訓練に参加しませんか?

Let's Learn Japanese!

日本語を学ぼう!

There are many volunteer Japanese classes in Yamato city, which provide support for those who want to learn Japanese. For their locations, please see the map on page 4. The fee is approximately the cost of copying materials. Before you visit a class, please call in advance.

大和市には、あなたの日本語学習をサポートするボランティアの日本語教室がたくさんあります。場所は、4ページの地図をみてください。費用はコピー代程度です。日本語教室へ行く前に、教室に電話をしてください。

●Japanese language classes in Yamato city

Group name サークル名	Location 場所	Map 地図	Schedule 学習日	Telephone number 連絡先
Tsukimino AIUEO つきみ野あいうえお	Tsukimino Gakushu Center つきみ野学習センター	①	1st, 2nd, 3rd, 4th Friday 1:30pm – 3:00pm 第1金曜日～第4金曜日 午後1時30分～3時	Yamaoka-san やまおか さん 046-293-5435
Yamato Nihongo Kyoshitsu 大和日本語教室	Hoken Fukushi Center (4th floor) 保健福祉センター4階 ほか	②	Every Sunday 10:20am – 12:30pm 毎週日曜日 午前10時20分～午後12時30分	※Enjo Kyokai ※援助協会 046-268-2655
KAKEHASHI かけはし			Every Friday 10:00am – 11:30am 毎週金曜日 午前10時～11時30分	Nakamura-san なかむら さん 044-989-5217
YAMABIKO やまびこ			Every Thursday 7:00pm – 8:30pm 毎週木曜日 午後7時～8時30分	Tsukaguchi-san (English) つかぐち さん(英語可) 090-4436-8104
YAMATO-TOMODACHI やまと・ともだち	Sakuragaoka Gakushu Center 桜丘学習センター	③	Every Friday 7:30pm – 9:00pm 毎週金曜日 午後7時30分～9時 The location will be changed from Sept. 2017 to Mar. 2018. 2017年9月～2018年3月は会場変更	Sawai-san さわい さん 046-275-8310
KATATSUMURI-NO-KAI かたつむりの会	Seishonen Center 青少年センター	④	Every Saturday 10:00am – 12:00pm 毎週土曜日 午前10時～12時 The class schedule is not yet fixed after Apr. 2018. 2018年4月以降活動未定	※Enjo Kyokai ※援助協会 046-268-2655
Japanese circle ODEN 日本語サークル おでん			Tuesday 6:30pm – 8:00pm 火曜日 午後6時30分～8時(月3回) The class will be closed in Mar. 2018. 2018年3月で活動終了	
RANDOSERU らんどせる	Shibuya Gakushu Center 渋谷学習センター	⑤	Sunday 11:00am – 1:00pm 日曜日 午前11時～午後1時	
Stand by Me Nihongo Kyoshitsu すたんどばいミー 日本語教室	Shibuya Chugakko Kaihou Space 渋谷中学校開放スペース	⑥	Every Sunday 10:00am – 12:00pm 毎週日曜日 午前10時～12時	Gaikokujin Shien Network Stand by Me 外国人支援ネットワーク すたんどばいミー チューブさん 090-6497-8128
Tsuruma Yomi-Kaki-No Heya つるま読み書きの部屋	Monday: Hoken Fukushi Center Tuesday: Syogai Gakushu Center 月曜日 保健福祉センター 火曜日 生涯学習センター	② ⑦	Three sessions (June - July, Nov. - Dec., Feb. - March) Monday 7:00 pm to 9:00 pm Tuesday 10:00 am to 12:00 pm 年3回(6～7月、11～12月、2～3月) 月曜午後7時～9時、火曜午前10時～12時	Yamatoshi Kokusai Danjyo Kyodo Sankakuka 大和市国際・男女共同参画課 046-260-5164 ※Enjo Kyokai ※援助協会 046-268-2655

Wanted: Works for the Yamato City Cultural Festival Arts Exhibition

Yamato City will soon be accepting public applications to participate in this year's Yamato City Cultural Arts Festival.

The Arts Festival will be held at the gallery on the 1st floor of the Yamato City Cultural Creating Spot, "Sirius." Works of art will be on display from Monday, October 9 (National Holiday) to Friday, November 3 (National Holiday). Awards, including the Yamato City Mayor Award, and the Chairman Award, will be given for excellent works from each of the three art sections. Applications are now available for this exhibition.

Art Sections: "Calligraphy", "Paintings", "Photography"

Eligibility: Anyone older than high school age, living, working, attending school or being involved in any other activity in Yamato City

Conditions for Acceptance: Works must have been made within the last year and be unpublished (one work per applicant per each section)

Application Period: Applications will be accepted from Tuesday, August 1st thru Thursday, August 31st (The application must be received by no later than August 31st to be considered for entry.)

How to Apply: Submit the completed application form directly to the Cultural Promotion Section by post or FAX or via the Internet.

Address: Yamato-Shiyakusho-Bunka-Shinkou-Ka
(Postal code: 242-8601)
FAX: 046-263-2080

URL: <http://www.city.yamato.lg.jp/web/shakai/bunkasai.html>

※For more Information regarding rules, delivery methods, etc., refer to "Guidelines for Application" which was distributed on July 1st to the Yamato City Office Cultural Promotion Section, Learning Centers, and Community Centers.

For Inquiries: Contact the Yamato City Office Cultural Promotion Section Cultural Promotion Desk (TEL: 046-260-5222)

大和市文化祭一般公募展の作品を募集します

大和市は、10月9日(月・祝)から11月3日(金・祝)の期間に、大和市文化創造拠点シリウス1階ギャラリーにて、大和市文化祭一般公募展を開催します。当日展示する作品を募集します。各部門の優秀作品には、市長賞、議長賞などを贈ります。皆さんの力作をお寄せください。

部門:「書」「絵画」「写真」

応募資格: 市内に在住、在勤、在学の方及び市内で活動している方(高校生以上)

出品条件: 過去1年以内に制作された作品で未発表のもの(1部門につき1人1点)

申込受付: 8月1日(火)~8月31日(木)必着

応募方法: 出品申込書を文化振興課へ直接、郵送、ファックス、

または、電子申請で提出してください。

住所: 〒242-8601 大和市役所文化振興課

FAX: 046(263)2080

URL: <http://www.city.yamato.lg.jp/web/shakai/bunkasai.html>

※作品規定、搬入方法など詳しいことは、大和市文化振興課、学習センター、各コミュニティーセンターなどで7月1日頃から配布する「募集要項」をご覧ください。

問合せ: 大和市文化振興課文化振興担当
電話: 046-260-5222

Would you like to join Yamato City's Comprehensive Emergency Management Training Session?

大和市総合防災訓練に参加しませんか?

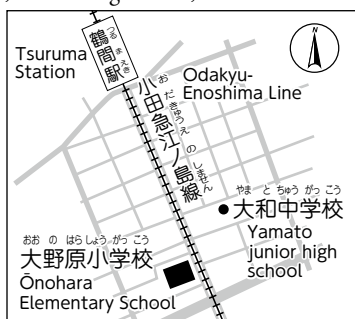
When a disaster strikes, you have no idea what to do. It is precisely because of this that preparation is necessary from everyday life to times of disaster. At Yamato City's Comprehensive Emergency Management Training, there is an array of training scheduled. The volunteers who can speak a foreign language and will be there the day of should please try and take a part in the training as well. Please feel free to partake in this chance for training. Parents and their children are welcomed.

Date: August 26th (Sat.) 9:00 a.m.~12:00 p.m.

Location: Onohara Elementary School
(7-4-26 Kami-Souyagi, Yamato)

- Contents:**
- Recount personal experiences with Level 7 earthquakes.
 - Find shelter and escape from smoke.
 - Test out NTT's Emergency Dial.
 - Try out emergency rations (such as processed, quick cooking rice and bread).
 - Learn how to handle gas appliances in times of disaster.
 - Learn how to use portable toilets, which do not require water.
 - Learn how to use and pipes, fire extinguishers, and other such devices.
 - Learn how to administer CPR, handle AEDs, and so forth...

Contact: Please contact the Yamato International Association by phone or email.
Phone: 046-260-5126
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp



地震などの災害はいつ起きるかわかりません。だからこそ、ふだんから災害時への備えが必要です。大和市総合防災訓練では、いろいろな訓練を予定しています。当日は外国語ができるボランティアと一緒に訓練に参加します。ぜひこの機会に訓練を体験してみてください。親子での参加も歓迎します。

日時: 8月26日(土) 午前9時~正午

場所: 大野原小学校 (大和市上草柳 7-4-26)

内容: ○震度7の地震を体験してみよう

○煙の中を避難してみよう

○NTT 伝言ダイヤルをためしてみよう

○非常食(アルファ化米やパン)をためしてみよう

○災害時のガス器具の取り扱い方を知ろう

○水がなくても使える携帯トイレの使い方を知ろう

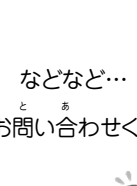
○スタンドパイプや消火器の使い方を知ろう

○心肺蘇生法やAEDの取り扱い方を知ろう などなど...

問合せ: 国際化協会まで電話またはメールでお問い合わせください。

電話: 046-260-5126

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp



Announcement from Yamato International Association (Yamato-shi Kokusaika Kyokai)



(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ



Please ask the Yamato International Association regarding the following information.

Telephone : 046 - 260 - 5126 Fax : 046 - 260 - 5127

Email : pal@yamato-kokusai.or.jp

URL : http://www.yamato-kokusai.or.jp

Address : 8-6-12 Fukami-nishi, Shiyakusho Bunchosha 2F, Yamato-shi
(On the east side of Yamato Municipal Hospital)

Time : Mon. - Fri. 8:30 a.m. - 5:00 p.m. (closed on holidays)

下記についてのお問い合わせは、(公財)大和市国際化協会までご連絡ください。

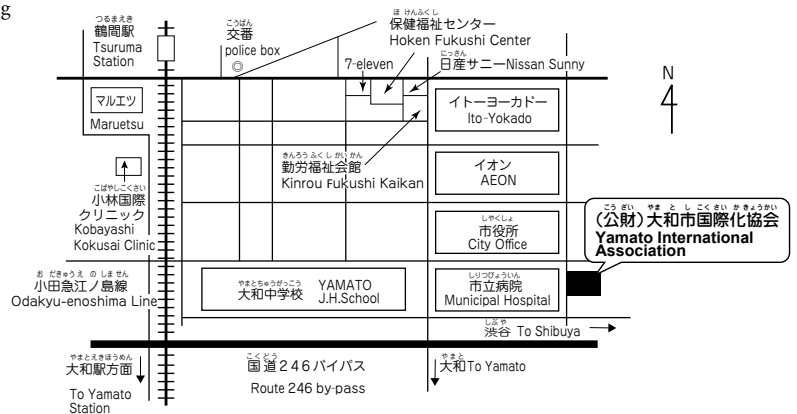
電話 046-260-5126 ファックス 046-260-5127

Email : pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: http://www.yamato-kokusai.or.jp

大和市深見西8-6-12 市役所分庁舎2階(大和市立病院東側)

月曜から金曜(祝祭日は除く)午前8時30分～午後5時



Japanese language classes for beginners (with nursery service)

日本語教室(初級)

We are holding a Japanese language class for those who want to improve their Japanese conversation skill. A nursery service is available for mothers with small children. For those of you who often think "How do I say this in Japanese?" "I want to express my thoughts better!", this class will be of help. We will think together of phrases used in various situations and study them. We will study grammar and kanji necessary for daily life.

Date: Sep. 14, 21, 28, Oct. 5, 12, 19, 26, Nov. 2, 9, 16, 30, Dec. 7
(12 lessons) Thursday 10:00-12:00

Location: Yamatoshi Kinro Fukushi Kaikan 2F (6-minute walk from Tsuruma station on the Odakyu Enoshima line)

Instructor: Nihongo-No-Kai Kigyo-Kumiai

Target: People who can speak a little Japanese and read and write Hiragana and Katakana (up to 16 people)

Fee: 2,500yen for each period (including tuition and text fee)

Application: Applicants need to apply. Please apply to the International Association office by phone, email, or in person.

国際化協会では、日本語会話をもっとみがきたい人のための日本語教室を開きます。

小さな子どもがいるお母さんも参加できるように保育サービスも用意しています。

「日本語でどう言えばいいの?」「もっと上手に伝えたい!」。そんなあなたの希望や

疑問に答える教室です。生活のいろいろな場面で使う言葉をいっしょに考えながら勉

強しましょう。文法や生活に必要な漢字も勉強します。

日 時: 9月14日、21日、28日、10月5日、12日、19日、26日、11月2日、9日、16日、

30日、12月7日 全12回 全木曜日 午前10時～正午

場 所: 大和市勤労福祉会館 2階(小田急江ノ島線鶴間駅から徒歩約6分)

講 師: にほんごの会企業組合

対 象: 少し日本語が話せる人で、ひらがな、カタカナが読めて、書ける人16人

費 用: 各期2,500円(授業料、教材費込み)

申込み: 国際化協会に、電話、Email、または直接お申込みください。

先着順に受け付けます。



Intensive Course in Beginning Japanese Grammar

日本語初級文法集中講座

Dates: Tuesday, July 18th - Thursday, August 10th, Monday through Friday, 9:00 to 11:00 am (18 classes)

Location: Kanagawa Nanmin Teiju Enjo Kyokai

Target: Individuals who can hold simple conversations, and who can read and write hiragana and katakana.

Capacity: 10 people (When the number of people is too few, the class will not be held)

Cost: 20,000 yen (in addition to teaching material costs)

※Once paid it is non-refundable.

Application: Must receive the applications by July 14th at Kanagawa Nanmin Teiju Enjo Kyokai
Phone: 046-268-2655

日 時: 7月18日(火) から8月10日(木)

毎週月曜から金曜日 午前9時から11時(全18回)

場 所: 援助協会事務局

対 象: 簡単な会話ができて、ひらがな、カタカナが読めて、書ける人

定 員: 10名(人数が少ない時は、開講しません)

費 用: 20,000円(別に教材費が必要)※一度、納入した費用は返金しません。

申込み: 7月14日までにかながわ難民定住援助協会でお申込み。

電話 046-268-2655

12th Speech Presentation "Let's speak in Japanese!"

Foreign nationals from elementary school children to adults will give speeches on various topics such as cultural difference between their countries and Japan or their thoughts on Japanese lifestyle. Please feel free to come!

Date: July 9, 2017 (Sun) 1:30 - 4:30p.m.

Place: Yamato Kinrou Fukushi Kaikan 3F Hall (See the map above)

Fee: Free

JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室まっぷ

Please see **page 1**
for the details.

★くわしいことはP1を
ごらんください。

